

# Menuett®

002583



## **SE** VÄRMEDYNA

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO** VARMEPUTE

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** MATA ROZGRZEWAJĄCA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** THERMAL CUSHION

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

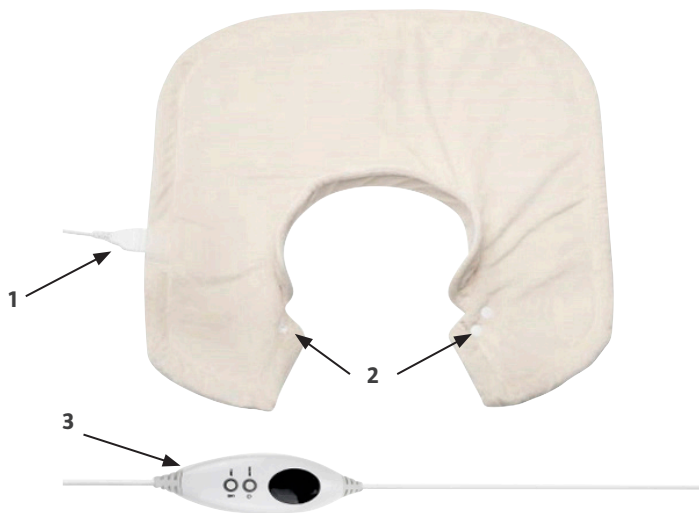
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2019-01-17

© Jula AB

1



2



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Värmedynan får endast användas i enlighet med dessa anvisningar. Annan användning kan orsaka brand, elolycksfall eller personskada.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada.
- Värmedynan innehåller ett elektriskt värmeelement som måste användas med försiktighet, så att dess funktion inte försämras och för att förhindra personskada.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkningen på värmedynan.
- Packa upp värmedynan och kontrollera att den är i gott skick före användning. Avlägsna allt förpackningsmaterial. Se till att barn inte får tag på eventuella plastpåsar.
- Kontrollera sladd, strömbrytare och kontakt före användning, så att de inte är skadade.
- Använd aldrig någon annan fjärrkontroll än den som medföljer. Använd inte värmedynan utan fjärrkontroll.
- Detta är inte en leksak. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med värmedynan.
- Använd inte värmedynan på barn under 3 år eller personer som sover eller är okänsliga för värme.
- Använd inte värmedynan om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Använd inte värmedynan på djur.
- Värmedynan är endast avsedd för hemmabruk och ska inte användas på sjukhus och liknande.
- Långvarig användning på högsta värme kan orsaka brännskador.
- Rådfråga läkare innan du använder värmedynan om du är gravid eller har hjärtproblem.
- Sluta använda värmedynan

omedelbart om du upplever smärta eller obehag.

- Värmedynan får inte lämnas utan tillsyn när den är påslagen.
- Den här värmedynan kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av värmedynan och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med värmedynan. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll värmedynan och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Lägg aldrig fjärrkontrollen på värmedynan eller täck över den under användning – risk för överhettning.

- Dra ut stickproppen när värmedynan inte används eller vid rengöring.
- Dra ut stickproppen och låt värmedynan svalna innan den rengörs, viks ihop eller förvaras.
- Stäng av värmedynan genom att sätta strömbrytaren i läge 0 och dra ut stickproppen ur nätuttaget. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng inte av värmedynan genom att dra ut stickproppen ur nätuttaget.
- Flytta eller bär aldrig värmedynan genom att dra/lyfta i sladden.
- Använd inte värmedynan om sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera inte några föremål på sladden och vik den inte. Under användning måste sladden vara helt utrullad.

- Använd inte värmedynan om den är vikt eller skrynklad.
  - Lämna inte värmereglaget i läge 6 under lång tid. Om värmedynan ska användas under lång tid, välj lägsta temperatur (1).
  - För inte in metallföremål eller vassa föremål i värmedynan och använd inte säkerhetsnålar.
  - Använd inte värmedynan om den inte är helt torr. Rör inte vid värmedynan om den är fuktig eller våt – dra omedelbart ut stickproppen.
  - Vänta tills värmedynan torkat helt innan den används på nytt.
  - Utsätt inte värmedynan för extrema klimatförhållanden (sol, regn och liknande). Använd inte i fuktig miljö (t.ex. Tropiska länder). Sänk aldrig ned värmedynan eller fjärrkontrollen i vatten.
  - Lägg aldrig fjärrkontrollen på värmedynan eller täck över den under användning – risk för överhettning.
- Använd inte förlängningsssladd – risk för överhettning och eldsvåda. Använd inte en och samma förlängningsssladd till flera apparater.
  - Vidrör inte värmedynan eller stickproppen med våta händer.
  - Använd inte värmedynan i dammiga utrymmen eller i närheten av antändliga ångor (t.ex. I verkstäder och garage).
  - Placera inte värmedynan ovanpå eller i närheten av värmekällor.
  - Värmedynan innehåller delar som kan ge upphov till gnistor och ljusbågar. Använd inte värmedynan i utrymmen där det föreligger explosionsrisk, eller förekommer höga halter av kemiska ämnen eller fukt.
  - Anslut inte stickproppen till ett nätuttag på platser med mycket rörelse där den riskerar att dras ut av misstag.




- Värmedynan får inte användas i badrum, tvättstugor, intill duschar, bassänger eller i liknande inomhusmiljöer. Placera inte värmedynan på platser där den riskerar att falla ned i vatten.
- Låt inte sladden komma i kontakt med värmedynans varma delar under användning.
- Skydda sladden från varma ytor.
- Använd inte värmedynan utomhus. Använd inte värmedynan i närheten av ett öppet fönster.
- Använd inte värmedynan tillsammans med timer eller liknande som automatiskt startar och bryter strömmen – risk för brand.
- Värmedynan innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Slå av strömbrytaren och dra ut stickproppen före underhåll och förflyttning. Dra ut stickproppen ur nätuttaget när värmedynan inte används.
- Stäng av värmedynan och dra ut stickproppen ur nätuttaget före underhåll och förflyttning.
- Förvara i torrt, väl ventilerat utrymme om värmedynan inte ska användas under längre tid.
- Stäng inte bara av värmedynan med strömbrytaren. Dra alltid ut stickproppen ur nätuttaget när värmedynan inte används.
- Sänk aldrig ned värmedynan eller fjärrkontrollen i vatten. Försök inte att aktivt kyla ned värmedynan på något sätt, varken med vätska eller gas.
- Använd inte lösningsmedel eller blekmedel för att rengöra värmedynan. Torktumla inte. Använd inte strykjärn. Starta inte värmefiltren för att torka den.
- Använd inte värmedynan om den inte är helt torr.
- Undersök värmedynan regelbundet efter slitage eller skador. Använd inte värmedynan om den är

skadad eller inte fungerar korrekt. Lämna in den för kontroll hos återförsäljarens tekniska servicecenter om den inte fungerar eller är skadad.

- Lägg aldrig undan värmedynan för förvaring medan den fortfarande är varm. Låt den alltid svalna först.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Skyddsklass II.
	Stick inte in nålar i värmedynan.
	Använd inte hopvikt.
	Använd inte utomhus.
	Kemtvätta inte.
	Använd inte blekmedel på värmedynan.
	Torktumla inte.

	Använd inte strykjärn.
	Får ej tvättas.
	Får inte användas av barn mellan 0-3 år.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 Vv
Effekt	100 W
Kabellängd	2,3 m
Mått	L47 x B53 cm

## BESKRIVNING

1. *Kabelanslutning*
2. *Tryckknappar*
3. *Fjärrkontroll*

### BILD 1

4. *Strömbrytare/Lägesväljare*
5. *Temperatur*

### BILD 2

## HANDHAVANDE

### FÖRE ANVÄNDNING

1. Vik ut värmedynan helt, se till att tyget inte veckar sig.
2. Se till att det finns ett eluttag där värmedynan ska användas, så att fjärrkontrollens stickpropp enkelt kan sättas i eluttaget och ingen riskerar att snubbla över sladden.
3. Kontrollera att fjärrkontrollen är avstängd och anslut stickproppen till ett nätuttag.
4. Kontrollera att sladden inte har snott sig.

### WARNING!

**Lämna inte värmereglaget i läge 6 under lång tid.**

**OBS!**

- **Värmedynan ska av säkerhetsskäl placeras ovanpå det område som ska behandlas, utan tryck från den egna kroppsvikten eller liknande. För bästa resultat ska kudden vara täckt för att undvika värmespridning när strömmen stängs av.**
- **Värmedynan har ett säkerhetssystem som förhindrar överhettning, och som håller temperaturen konstant genom att värmesystemet stängs av och slås på med jämna mellanrum.**

**ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLL**

1. Tryck på strömbrytaren och håll in knappen i 3 sekunder för att välja ett av 6 möjliga lägen:
  - 1 = låg temperatur (min.) Om värmedynan ska användas under lång tid, välj lägsta temperatur (1).
  - 2-5 = medelhög temperatur
  - 6 = hög temperatur (max). Använd läge 6 för att värma upp kudden snabbt.
2. Håll strömbrytaren intryckt i 3 sekunder för att stänga av värmedynan.

**OBS!**

- **Värmedynan stängs automatiskt av efter 90 minuter.**
- **Dra alltid ur kabeln efter användningen.**

**UNDERHÅLL****RENGÖRING**

- Rengör med en lätt fuktad trasa.

**OBS!**

- **Dra alltid ur kabeln innan rengöringen.**
- **Fodret går ej att ta av.**

**FÖRVARING**

- Låt värmedynan svalna före förvaring.
- Se till att ytteryget på värmedynan är helt torr innan det sätts på för användning eller förvaring.
- Om värmedynan är ren och torr kan den placeras i sin förpackning och förvaras på torr plats när den inte används.
- Placera inga föremål ovanpå värmedynan vid förvaring.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Varmeputen må bare brukes i henhold til disse anvisningene. Annen bruk kan forårsake brann, el-ulykker eller personskaade.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger blir fulgt, er det fare for personskaade.
- Varmeputen inneholder et elektrisk varmeelement som må brukes med varsomhet for at funksjonen ikke blir dårligere, og for å unngå personskaade.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på varmeputen.
- Pakk opp varmeputen og kontroller at den er i god stand før bruk. Fjern all emballasje. Pass på at barn ikke får tak i eventuelle plastposer.
- Kontroller ledning, strømbryter og kontakt for skader før hver gangs bruk.
- Bruk aldri en annen fjernkontroll enn den som følger med. Ikke bruk varmeputen uten fjernkontrollen.
- Dette er ikke et leketøy. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på barn under 3 år eller personer som sover eller er ufølsomme for varme.
- Ikke bruk varmeputen hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Ikke bruk varmeputen på dyr.
- Varmeputen er kun beregnet på privat bruk og skal ikke brukes på sykehus eller lignende.
- Langvarig bruk på sterkeste varme kan forårsake brannskader.
- Kontakt lege før du bruker varmeputen hvis du er gravid eller har hjerteproblemer.
- Slutt å bruke varmeputen umiddelbart hvis du merker smerter eller ubehag.
- Varmeputen skal ikke forlates uten tilsyn når den er slått på.

- Denne varmeputen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av varmeputen og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med varmeputen. Produktet må ikke rengjøres og vedlikeholdes av barn under åtte år hvis de ikke er under oppsyn.
  - Varmeputen og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn under åtte år.
  - Legg aldri fjernkontrollen på varmeputen eller dekk over den ved bruk – fare for overoppheting.
  - Trekk ut støpselet når varmeputen ikke er i bruk, og før rengjøring.
  - Trekk ut støpselet og la varmeputen svalne før den rengjøres, brettes sammen eller legges til oppbevaring.
- Slå av varmeputen ved å sette strømbryteren på 0 og trekke ut støpselet. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
  - Ikke slå av varmeputen ved å trekke støpselet fra stikkontakten.
  - Flytt eller bær aldri varmeputen ved å dra/løfte etter ledningen.
  - Ikke bruk varmeputen dersom ledningen eller stikkontakten er skadd. Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av en godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
  - Ikke plasser gjenstander på ledningen, og ikke brett den. Ved bruk må ledningen være rullet helt ut.
  - Ikke bruk varmeputen hvis den er brettet eller skrukkete.
  - Ikke la varmeputen stå på varmeinnstilling 6 over lang tid. Hvis varmeputen skal brukes i en lang periode, velger du laveste temperatur (1).

- Ikke sett metallgjenstander eller skarpe gjenstander inn i varmeputen, og ikke bruk sikkerhetsnåler.
- Ikke bruk varmeputen hvis den ikke er helt tørr. Ikke ta på varmeputen hvis den er fuktig eller våt – trekk stikkontakten ut umiddelbart.
- Vent til varmeputen har tørket helt før du bruker den på nytt.
- Ikke utsett varmeputen for ekstreme værforhold (sol, regn og lignende). Må ikke brukes på fuktige steder (som i tropisk klima). Varmeputen eller fjernkontrollen må aldri senkes ned i vann.
- Legg aldri fjernkontrollen på varmeputen eller dekk over den ved bruk – fare for overoppheting.
- Ikke bruk skjøteledning – fare for overoppheting og brann. Ikke bruk en og samme skjøteledning til flere apparater.
- Ikke berør varmeputen eller støpselet med våte hender.
- Ikke bruk varmeputen på støvete steder eller i nærheten av antennelige damper (f.eks. i verksteder og garasjer).
- Ikke sett varmeputen på eller i nærheten av varmekilder.
- Varmeputen inneholder små deler som kan skape gnister og lysbuer. Ikke bruk varmeputen på steder hvor det er eksplosjonsfare eller forekommer større mengder kjemiske stoffer eller fukt.
- Ikke sett støpselet i en stikkontakt på et sted hvor det er mye aktivitet og det er fare for at ledningen trekkes ut ved et uhell.
- Varmeputen må ikke brukes på baderom eller vaskerom, ved dusjer eller badekar, eller i lignende innendørsområder. Ikke legg varmeputen på steder hvor det er fare for at den kan falle ned i vann.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varmeputens varme deler ved bruk.

- Beskytt ledningen mot varme flater.
  - Ikke bruk varmeputen utendørs. Ikke bruk varmeputen i nærheten av et åpent vindu.
  - Ikke bruk varmeputen med et tidsur eller lignende som automatisk starter og bryter strømmen – fare for brann.
  - Varmeputen inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
  - Slå av strømbryteren og trekk ut støpselet før du utfører vedlikehold eller flytter varmeputen. Trekk støpselet ut fra stikkontakten når varmeputen ikke er i bruk.
  - Slå av varmeputen og trekk støpselet ut fra stikkontakten før du utfører vedlikehold eller flytter varmeputen.
  - Oppbevar varmeputen på et tørt, godt ventilert sted hvis den ikke skal brukes på lengre tid.
  - Ikke slå av varmeputen med kun strømbryteren. Trekk alltid støpselet ut fra stikkontakten når varmeputen ikke er i bruk.
- Varmeputen eller fjernkontrollen må aldri senkes ned i vann. Ikke forsøk å aktivt kjøle ned varmeputen på noen måte, verken med væske eller gass.
  - Ikke bruk løsemidler eller blekemidler for å rengjøre varmeputen. Ikke bruk tørketrommel. Ikke bruk strykejern. Ikke start varmeputen for å tørke den.
  - Ikke bruk varmeputen hvis den ikke er helt tørr.
  - Inspiser varmeputen regelmessig for slitasje og skader. Ikke bruk varmeputen hvis den er skadet eller ikke fungerer som den skal. Hvis den ikke fungerer eller er skadet, skal den leveres inn hos forhandlerens tekniske servicesenter.
  - Legg aldri varmeputen vekk til oppbevaring mens den fortsatt er varm. La den alltid svalne først.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Beskyttelsesklasse II.
	Ikke stikk nåler i varmeputen
	Ikke bruk varmeputen mens den er brettet sammen
	Ikke bruk utendørs
	Ingen kjemisk rensing
	Ikke bruk blekemiddel på varmeputen
	Ikke bruk tørketrommel
	Ikke bruk strykejern
	Skal ikke vaskes.
	Skal ikke brukes av barn mellom 0–3 år.

## TEKNISKE DATA

Effekt	100 W
Kabellengde	2,3 m
Spenning	230 V
Mål	L 47 x B 53 cm

## BESKRIVELSE

1. Kabeltilkobling
2. Trykknapper
3. Fjernkontroll

## BILDE 1

4. Strømbryter/modusvelger
5. Temperatur

## BILDE 2

## BRUK

## FØR BRUK

1. Brett varmeputen helt ut, og se til at tekstilen ikke er brettet.
2. Se til at det er en stikkontakt der varmeputen skal brukes, slik at det er enkelt å sette fjernkontrollens støpsele i stikkontakten og det ikke er fare for at noen snubler over ledningen.
3. Kontroller at fjernkontrollen er avslått, og koble deretter støpselet til en stikkontakt.
4. Kontroller at det ikke er krøll på ledningen.

## ADVARSEL!

**Ikke la varmeputen stå på varmeinnstilling 6 over lang tid.**

## MERK!

- Av sikkerhetsmessige årsaker skal varmeputen plasseres oppå det området som skal behandles, uten belastning fra kroppsvekt eller lignende. Best resultat får du hvis puten er dekket for å unngå varmespredning når strømmen slås av.
- Varmeputen har et sikkerhetssystem som forhindrer overoppheting og holder temperaturen konstant ved at varmesystemet slås av og på med jevne mellomrom.

## BRUK AV FJERNKONTROLL

1. Trykk på strømbryteren og hold inne knappen i 3 sekunder for å velge en av seks mulige innstillinger:
  - 1 = lav temperatur (min.) Hvis varmeputen skal brukes i en lang periode, velger du laveste temperatur (1).
  - 2–5 = middels temperatur
  - 6 = høy temperatur (maks.) Bruk nivå 6 for å varme puten opp raskt.
2. Hold strømbryteren inne i 3 sekunder for å slå av varmeputen.

### MERK!

- **Varmeputen slår seg av etter 90 minutter.**
- **Trekk alltid ut ledningen etter bruk.**

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

- Rengjør med en lett fuktet klut.

### MERK!

- **Trekk alltid ut ledningen før rengjøring.**
- **Fôret kan ikke tas av.**

## OPPBEVARING

- La varmeputen kjøle seg ned før oppbevaring.
- Se til at yttertøyet er helt tørt før det settes tilbake på varmeputen før bruk eller oppbevaring.
- Hvis varmeputen er ren og tørt, kan den legges i emballasjen og oppbevares på et tørt sted når den ikke er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå varmeputen ved oppbevaring.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Mata elektryczna może być używana wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Inny sposób wykorzystania może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała.
- Mata elektryczna jest wyposażona w grzałkę elektryczną, której należy używać z zachowaniem ostrożności, aby nie pogorszyło się jej działanie i aby zapobiec obrażeniom ciała.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada oznaczeniu na macie.
- Rozpakuj matę i sprawdź przed użyciem, czy jest w dobrym stanie. Usuń całe opakowanie. Dopilnuj, aby dzieci nie miały dostępu do foliowych worków.
- Przed użyciem sprawdź przewód, przełącznik i wtyk pod kątem uszkodzeń.
- Nigdy nie korzystaj z innego pilota niż dołączony. Nie używaj maty elektrycznej bez pilota.
- Produkt nie służy do zabawy. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się matą.
- Nie używaj maty elektrycznej w przypadku dzieci poniżej trzeciego roku życia lub osób, które śpią lub nie są wrażliwe na ciepło.
- Nie używaj maty, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Nie używaj maty do rozgrzewania zwierząt.
- Mata jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego i nie należy jej używać w szpitalach ani podobnych miejscach.
- Długotrwałe użytkowanie na najwyższej temperaturze może spowodować oparzenia.
- Przed rozpoczęciem

korzystania z maty zasięgnij porady lekarza, jeśli jesteś w ciąży bądź masz problemy z sercem.

- Jeśli odczuwasz ból lub dyskomfort, natychmiast przerwij używanie maty.
- Nie należy pozostawiać maty bez nadzoru, gdy jest włączona.
- Maty mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały jej wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się matą. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją produktu, chyba że mają więcej niż osiem lat i przebywają pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj matę wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci

w wieku poniżej ośmiu lat.

- Nigdy nie kładź pilota na macie ani nie przykrywaj go podczas użytkowania ze względu na ryzyko przegrzania.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, gdy nie używasz maty lub podczas czyszczenia.
- Wyciągnij wtyk z gniazda i pozostaw matę do ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia, złożenia lub przechowania.
- Wyłącz matę, przestawiając przełącznik do położenia 0 i wyciągając wtyk z gniazda. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nie wyłączaj maty poprzez wyjmowanie wtyku z gniazda.
- Nigdy nie przenoś maty, ciągnąc bądź podnosząc za przewód.
- Nie używaj maty, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić










jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

- Nie stawiaj na przewodzie żadnych przedmiotów ani go nie zginaj. Podczas użytkowania przewod musi być całkowicie rozwinięty.
  - Nie używaj maty, jeśli jest złożona lub pognieciona.
  - Nie zostawiaj regulatora temperatury w położeniu 6 przez dłuższy czas. Jeśli mata ma być używana przez dłuższy czas, wybierz najniższą temperaturę (1).
  - Nie wkładaj do maty metalowych ani ostrych przedmiotów i nie używaj agrafek.
  - Nie używaj maty, jeżeli nie jest zupełnie sucha. Nie dotykaj maty, gdy jest wilgotna lub mokra. Natychmiast wyjmij wtyk z gniazda.
  - Odczekaj, aż mata całkowicie wyschnie, zanim jej ponownie użyjesz.
- Nie narażaj maty na skrajne warunki klimatyczne (słońce, deszcz itp.). Nie używaj maty w wilgotnych miejscach (na przykład w krajach tropikalnych). Nigdy nie zanurzaj maty ani pilota w wodzie.
  - Nigdy nie kładź pilota na macie ani nie przykrywaj go podczas użytkowania ze względu na ryzyko przegrzania.
  - Nie używaj przedłużacza ze względu na ryzyko przegrzania i spowodowania pożaru. Nie używaj tego samego przedłużacza do kilku urządzeń.
  - Nie dotykaj maty ani wtyku mokrymi rękoma.
  - Nie używaj maty w zakurzonych miejscach ani w pobliżu łatwopalnych oparów (np. w warsztatach i garażach).
  - Nie umieszczaj maty na urządzeniach będących źródłem ciepła ani w ich pobliżu.

- Mata składa się z elementów, które mogą wywołać iskrzenie lub łuki świetlne. Nie używaj maty w miejscach, w których zachodzi ryzyko wybuchu, występuje wysoka zawartość substancji chemicznych lub które odznaczają się wysokim poziomem wilgotności.
- Nie podłączaj wtyku do gniazda sieciowego w miejscach, gdzie odbywa się częsty ruch i gdzie może zostać przypadkowo wyciągnięty.
- Maty nie wolno używać w łazienkach, pralniach, obok pryszniców, basenów ani w podobnych pomieszczeniach. Nie umieszczaj maty w miejscach, w których może wpaść do wody.
- Dopilnuj, aby podczas użytkowania przewód nie stykał się z gorącymi częściami maty.
- Chroń przewód przed gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj maty na zewnątrz pomieszczeń. Nie używaj maty w pobliżu otwartego okna.
- Nie używaj maty wraz z wyłącznikiem czasowym lub podobnym urządzeniem, które automatycznie włącza i wyłącza zasilanie ze względu na ryzyko pożaru.
- Mata nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik.
- Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do konserwacji i przeniesienia. Wyjmij wtyk z gniazda, gdy nie używasz maty.
- Wyłącz matę i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do konserwacji i przeniesienia.
- Jeśli mata nie będzie używana przez dłuższy czas, przechowuj ją w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Nie wyłączaj maty jedynie za pomocą przełącznika. Wymij zawsze wtyk z gniazda, gdy nie używasz maty.
- Nigdy nie zanurzaj maty ani pilota w wodzie. Postaraj się w żaden sposób nie schładzać czynnie maty ani za pomocą płynu, ani gazu.
- Do czyszczenia maty nie używaj rozpuszczalników ani wybielaczy. Nie susz w suszarce bębnowej. Nie stosuj żelazka. Nie włączaj maty, aby ją wysuszyć.
- Nie używaj maty, jeżeli nie jest zupełnie sucha.
- Regularnie sprawdzaj matę pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Nie używaj maty, jeżeli jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo. Jeśli mata nie działa lub jest uszkodzona, zostaw ją do przeglądu w warsztacie serwisowym dystrybutora.
- Nigdy nie odkładaj maty do przechowywania, jeśli jest nadal gorąca. Najpierw zawsze pozostaw ją do ostygnięcia.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Klasa ochronności: II.
	Nie wbijaj igieł w matę.
	Nie używaj maty, gdy jest złożona.
	Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
	Nie pierz chemicznie.
	Nie używaj wybielaczy.
	Nie susz w suszarce bębnowej.
	Nie stosuj żelazka.
	Nie prać.
	Produktu nie powinny używać dzieci w wieku do trzech lat.

## DANE TECHNICZNE

Moc	100 W
Długość przewodu	2,3 m
Napięcie	230 V
Wymiary	Wys. 47 x szer. 53 cm

## OPIS

1. Podłączanie przewodu
2. Przyciski
3. Pilot

### RYS. 1

4. Przełącznik/przycisk wyboru trybu
5. Temperatura

### RYS. 2

## OBŚŁUGA

### PRZED UŻYCIEM

1. Całkowicie rozwijaj matę i upewnij się, że materiał się nie marszczy.
2. Pamiętaj, żeby do używania maty było dostępne gniazdo elektryczne, aby można było łatwo do niego włożyć wtyk pilota i nie zachodziło ryzyko, że ktoś potknie się o przewód.
3. Sprawdź, czy pilot jest wyłączony i podłącz wtyk do gniazda sieciowego.
4. Sprawdź, czy przewód się nie zwinął.

### OSTRZEŻENIE!

**Nie zostawiaj regulatora temperatury w położeniu 6 przez dłuższy czas.**

### UWAGA!

- **Ze względów bezpieczeństwa można wyłącznie okrywać się matą. Nie należy przyciskać jej ciężarem ciała itd. Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty poduszka powinna zostać przykryta, aby zapobiec uciekaniu ciepła po wyłączeniu zasilania.**
- **Matą elektryczną jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który zapobiega przegrzaniu i pozwala na utrzymanie stałej temperatury poprzez wyłączenie i włączenie systemu ogrzewania w równych odstępach.**

## SPOSÓB UŻYCIA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

1. Wciśnij i przytrzymaj przełącznik przez 3 sekundy, aby wybrać jedno z sześciu dostępnych położeń:
  - 1 = niska temperatura (min.). Jeśli mata ma być używana przez dłuższy czas, wybierz najniższą temperaturę (1).
  - 2–5 = średnia temperatura.
  - 6 = wysoka temperatura (maks.). Aby szybko rozgrzać poduszkę, wybierz poziom 6.
2. Przytrzymaj wciśnięty przełącznik przez około 3 sekundy, aby wyłączyć matę.

### UWAGA!

- **Matą rozgrzewającą wyłącza się automatycznie po 90 minutach.**
- **Po użyciu wyciągnij wtyk z gniazda.**

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE

- Czyść lekko zwilżoną szmatką.

### UWAGA!

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda.**
- **Wyściółki nie da się odzepić od maty.**

### PRZECHOWYWANIE

- Przed odtożeniem do przechowywania odczekaj, aż mata ostygnie.
- Pamiętaj, aby materiał zewnętrzny był zupełnie suchy, zanim zostanie założony na matę do użycia lub przechowywania.
- Jeśli mata jest czysta i sucha, można ją umieścić w opakowaniu i przechowywać w suchym miejscu, gdy nie jest używana.
- Podczas przechowywania nie kładź na macie żadnych przedmiotów.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermal cushion must only be used in accordance with these instructions. Any other use could result in fire, electric shock or personal injury.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in personal injury.
- The thermal cushion contains an electric heating element that must be used with care to ensure its continued functionality and to prevent personal injury.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the thermal cushion.
- Unpack the thermal cushion and check that it is not damaged before use. Remove all packaging material. Make sure that children do not play with plastic bags.
- Check the power cord, switch and connector before use, to make sure they are not damaged.
- Never use another remote control than the one supplied. Do not use the thermal cushion without the remote control.
- This is not a toy. Keep children under supervision to make sure they do not play with the thermal cushion.
- Do not use the thermal cushion for children less than 3 years old, or for persons who are sleeping or insensitive to heat.
- Do not use the thermal cushion if you under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use the thermal cushion for pets.
- The thermal cushion is only intended for household use and must not be used in hospitals, etc.
- Prolonged use at full capacity can result in burn injuries.
- Consult your doctor before using the thermal cushion if you are pregnant, or have a heart complaint.

- Stop using the thermal cushion immediately if you experience pain or discomfort.
- Do not leave the thermal cushion unattended when switched on.
- This thermal cushion can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the thermal cushion and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the thermal cushion. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are more than eight years old, and are kept under supervision.
- Keep the thermal cushion and its power cord out of the reach of children under eight years of age.
- Never put the remote control on the thermal cushion, or cover it when in use – risk of overheating.
- Pull out the plug when the thermal cushion is not in use, or to clean it.
- Unplug the thermal cushion and allow it to cool before cleaning, folding, or putting it away.
- Switch off the thermal cushion by putting the power switch in position 0 and unplugging it from the power point. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Do not switch off the thermal cushion by pulling out the plug.
- Do not move or carry the thermal cushion by pulling/lifting the power cord.
- Do not use the thermal cushion if the power cord or plug are damaged. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified person, to ensure safe use.


- Do not place heavy objects on the power cord, and do not fold it. The power cord must be full unreeled when in use.
- Do not use the thermal cushion when folded, or wrinkled.
- Do not leave the thermal cushion with heat setting 6 for a prolonged period. When using the thermal cushion for a long time, select the lowest temperature (1).
- Do not poke metal or sharp objects in the thermal cushion, and do not use safety pins.
- Do not use the thermal cushion unless it is completely dry. Do not touch the thermal cushion if it is damp or wet – pull out the plug immediately.
- Wait until the thermal cushion is completely dry before using it again.
- Do not expose the thermal cushion to severe temperature fluctuations (sun, rain etc.). Do not use in moist conditions (e.g. tropical countries). Never immerse the thermal cushion or remote control in water.
- Never put the remote control on the thermal cushion, or cover it when in use – risk of overheating.
- Do not use an extension cord – risk of overheating or fire. Do not use the same extension cord for several appliances.
- Do not touch the thermal cushion or plug with wet hands.
- Do not use the thermal cushion in dusty areas or near flammable vapours (e.g. in workshop or garage).
- Do not put the thermal cushion on top of or near sources of heat.
- The thermal cushion contains parts that can produce sparks or arcing. Do not leave the thermal cushion in areas where there is a risk of explosion, or







where there is a high content of chemical substances or moisture.

- Do not plug the thermal cushion into a power point where there is a lot of activity and where there is a risk of it being pulled out by mistake.
  - Do not use thermal cushion in bathrooms, laundries, near showers, pools or other similar places indoors. Do not put the thermal cushion in places where it could drop down into water.
  - Do not allow the power cord to come into contact with the hot parts of the thermal cushion when in use.
  - Protect the power cord from hot surfaces.
  - Do not use the thermal cushion outdoors. Do not use the thermal cushion near an open window.
  - Do not use the thermal cushion together with a timer or equivalent that automatically switches on and off – risk of fire.
- The thermal cushion does not contain any parts that can be repaired by the user.
  - Switch off and unplug before maintenance and moving. Unplug the plug from the power point when the thermal cushion is not in use.
  - Switch off the thermal cushion and unplug the plug from the power point before maintenance and moving.
  - Store in a dry, well-ventilated place if the thermal cushion is not going to be used for some time.
  - Do not switch off the thermal cushion by just unplugging it. Always unplug the plug from the power point when the thermal cushion is not in use.
  - Never immerse the thermal cushion or remote control in water. Do not attempt to cool the thermal cushion by using water or gas.
  - Do not use solvents or bleach to clean the thermal cushion. Do not tumble-dry. Do not use an iron. Do not use a heater fan to dry it.

- Do not use the thermal cushion unless it is completely dry.
- Check the thermal cushion regularly for damage or wear. Do not use the thermal cushion if it is damaged or not working properly. Have it checked at an authorised service centre if it is not working or damaged.
- Never put the thermal cushion away when it is still warm. Always allow it to cool first.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Safety class II.
	Do not stick pins in the thermal cushion.
	Do not use when folded up.
	Do not use outdoors.

	Do not dry-clean.
	Do not use bleach on the thermal cushion.
	Do not tumble-dry.
	Do not use an iron.
	Do not wash.
	Not to be used by children 0-3 years old.

## TECHNICAL DATA

Output	100 W
Cord length	2.3 m
Voltage	230 V
Dimensions	L47 x W53 cm

## DESCRIPTION

1. Cord connection
2. Push buttons
3. Remote control

### FIG. 1

4. Power switch/Mode selector
5. Temperature

### FIG. 2

## USE

### BEFORE USE

1. Completely unfold the thermal cushion, making sure that the fabric is not creased.
2. Check that there is a power point near to where the thermal cushion is to be used so that the remote control plug can easily be plugged in and there is no risk of tripping over the cord.

3. Check that the remote control is switched off and plug into a power point.
4. Check that the cord is not twisted.

#### **WARNING!**

**Do not leave the thermal cushion with heat setting 6 for a prolonged period.**

#### **NOTE:**

- **To ensure safe use the thermal cushion should be placed over the area to be treated, without pressure from the body. For best results the cushion should be covered to prevent the heat spreading when switched off.**
- **The thermal cushion has a safety system that prevents overheating and which keeps the temperature constant by switching it off at regular intervals.**

#### **USING THE REMOTE CONTROL**

1. Press the switch and press the button for 3 seconds to select one of the 6 modes:
  - 1 = low temperature (min) When using the thermal cushion for a long time, select the lowest temperature (1).
  - 2-5 = medium temperature
  - 6 = high temperature (max). Use mode 6 to heat up the thermal cushion quickly.
2. Press the power switch for 3 seconds to switch off the thermal cushion.

#### **NOTE:**

- **The thermal cushion automatically switches off after 90 minutes.**
- **Always unplug the power cord after use.**

## **MAINTENANCE**

### **CLEANING**

- Clean with a slightly damp cloth.

#### **NOTE:**

- **Always unplug the power cord before cleaning.**
- **It is not possible to remove the cover.**

### **STORAGE**

- Allow the thermal cushion to cool before putting away.
- Make sure the outer fabric is completely dry before putting it on the thermal cushion to use or put away.
- If the thermal cushion is clean and dry it can be put in its pack and stored in a dry place when not in use.
- Do not place any objects on top of the thermal cushion during storage.